

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Manuel d'utilisation
Gebruiksaanwijzing

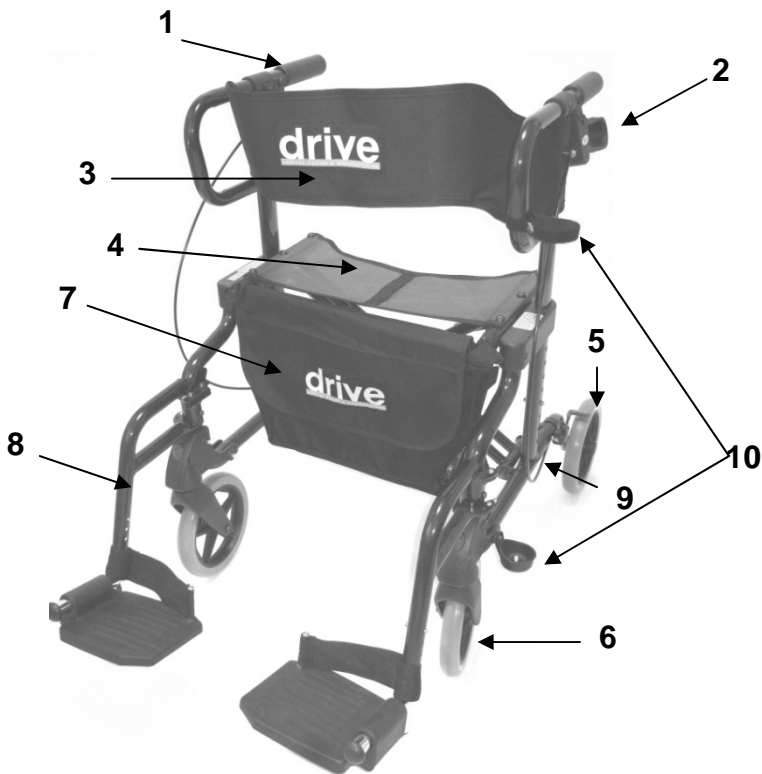
drive
MEDICAL DESIGN & MANUFACTURING

Rollator „Diamond Deluxe“
mit abnehm - und schwenkbaren Fußstützen, Stockhalter
with removable and swivelling footrests, cane holder
avec repose-pieds amovibles et pivotants, porte-canne
met afneembare en zwenkbare voetsteunen, stokhouder

Art.Nr. / REF 745R



Teile des Rollator – Parts of walking device
Parties du rollator – Onderdelen van de rollator



- 1 Schiebegriff höhenverstellbar – *Adjustable tube of handgrips*
Poignée réglable en hauteur – In hoogte verstelbare handgreep
- 2 Bremse – *Brake - Frein – Rem*
- 3 Rückenstütze – *Backrest - Dossier – Rugleuning*
- 4 Sitz – *Seat - Siège – Zitting*
- 5 Hinterrad – *Rear wheel - Roue arrière – Achterwiel*
- 6 Vorderrad – *Front wheel - Roue avant – Voorwiel*
- 7 Tasche – *Bag - Sacoche – Tas*
- 8 Fußstütze – *Footrest - Repose-pied – Voetsteun*
- 9 Sicherungsschraube für Hinterrad – *Safety screw Footrest*
Vis de sécurité pour la roue arrière – Borgschroef t.b.v. achterwiel
- 10 Stockhalter – *Cane holder - Porte-canne – Stokhouder*

Indikation – Indication - Indications – Indicatie

Gehilfe für den Innen- und Außenbereich zum Ausgleich bzw. zur Verbesserung eingeschränkter Gehleistung. Kann durch die abnehm- und schwenkbaren Fußstützen auch als Transportstuhl verwendet werden

Walking device for indoor and outdoor use for compensation and improvement respectively of restricted ability of walking. Can be used also as a transport chair because of the removable and swivelling footrests.

Déambulateur pour l'intérieur et l'extérieur pour compenser ou améliorer un handicap de déplacement. Grâce aux repose-pieds amovibles et pivotants, il peut aussi être utilisé comme fauteuil de transport.

Loophulpmiddel voor binnen en buiten ter compensatie of verbetering van beperkingen bij het lopen. Kan dankzij de afneem- en zwenkbare voetsteunen ook gebruikt worden als transportstoel

Wiedereinsatz – Reapplication - Usage multiple – Hergebruik

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

This product is suitable for the reapplication.

With the processing the standards of the manufacturer must be considered.

This standards are made available on inquiry.

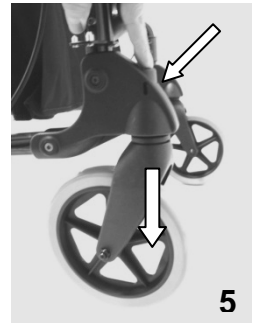
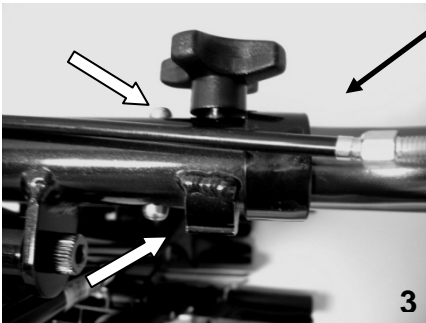
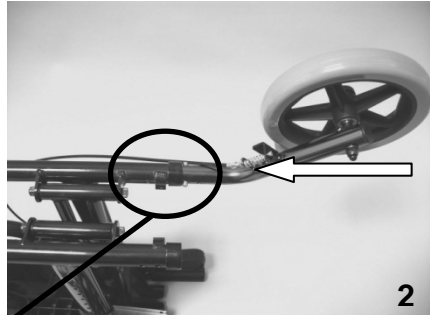
Ce produit est adapté à un usage multiple.

Il faudra, lors de sa préparation, tenir compte des prescriptions du fabricant. Ces dernières seront fournies sur demande et mises à disposition.

Dit product is geschikt voor hergebruik.

Bij de verwerking dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Montage – Assembly - Montage – Montage

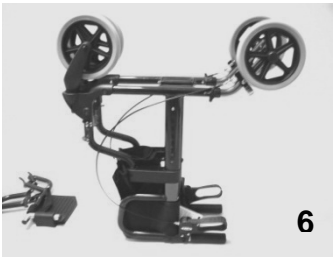


Legen Sie die Einzelteile wie in Bild 1 gezeigt bereit. Führen Sie die Hinterräder in die Aufnahmeöhre ein (Bild 2) und sichern Sie sie mit den Sicherungsschrauben (Bild 3). Die Vorderräder werden kraftvoll in die Aufnahmen eingedrückt bis sie einrasten (Bild 4). Zum Lösen des Rades, den roten Knopf drücken und Rad herausziehen (Bild 5)

Prepare the individual parts as shown in picture 1. Insert the back wheels in the admission pipes (picture 2) and protect them with the protection screws (picture 3). The front wheels must be pushed powerfully in the admissions (picture 4). To reassemble press the red button and pull the wheel out (picture 5).

Préparer les pièces comme montré sur l'illustration 1. Insérer les roues arrière dans les tubes prévus à cet effet (illustration 2) et les fixer à l'aide des vis de sécurité (illustration 3). Les roues avant doivent être emboîtées avec force jusqu'à enclenchement dans les encoches prévues à cet effet (illustration 4). Pour débloquer une roue, presser le bouton rouge et la retirer (illustration 5).

Leg de onderdelen klaar zoals op afbeelding 1. Schuif de achterwielen in de buisopeningen (afbeelding 2) en borg deze met behulp van de borgschroeven (afbeelding 3). De voorwielen worden stevig in de openingen gedrukt totdat ze vastklikken (afbeelding 4). Om het wiel te demonteren drukt u op de rode knop en trekt u het wiel eruit (afbeelding 5).



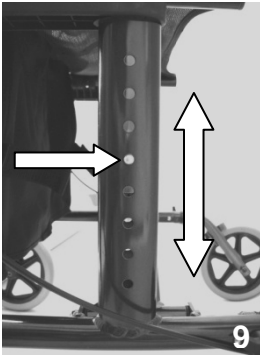
6



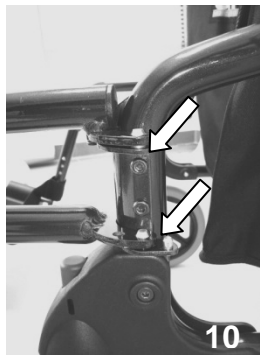
7



8



9



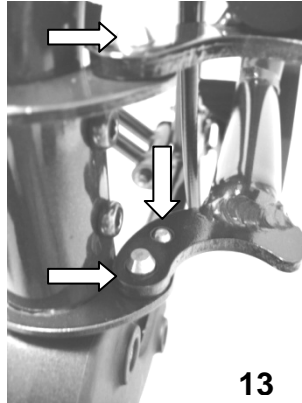
10



11



12



13



14

Stellen Sie nun den Rollator (Bild 6) auf die Räder (Bild 7) und drücken Sie von oben seitlich auf die Sitzfläche bis diese hör- und spürbar einrastet (Bild 8). Zur Höheneinstellung der Griffe drücken sie beide Clips und verschieben das Führungsrohr in die gewünschte Stellung (Bild 9).

Die Fußstützen so einhängen, dass sie in beiden Bolzen einrastet (Bild 10, 11). Zum Wegschwenken die Arretierung wie in Bild 12 gezeigt lösen.

Wenn Sie die Fußstützen nicht benutzen, hängen Sie diese wie in Bild 13 gezeigt so ein, dass alle 3 Bolzen eingerastet sind, die Fußstützen sind dann fest am Rollator arretiert. (Bild 14)

Put now the Rollator (picture 6) on the wheels (picture 7) and press from above at the side of the seat until it locks audible and perceptibly (picture 8). For height adjustment of the handgrips press both clips and shift the leadership pipe in the desired position (picture 9). Hang up the footrests in such a way that it engages in both bolts (picture 10, 11).

For swing away the footrests unlock the interlock as shown in picture 12. If you do not use the footrests, hang up this as shown in picture 13 in such a way that all 3 bolts have engaged, then the footrests are firmly arrested at the Rollator (picture 14)

Ensuite, poser le rollator (illustration 6) sur ses roues (illustration 7) et appuyer sur les côtés du siège jusqu'à ce que l'enclenchement soit perceptible (illustration 8). Pour régler la hauteur des poignées, appuyer sur les deux clips et placer le tube conducteur dans la position souhaitée (illustration 9).

Insérer les repose-pieds de façon à ce qu'ils s'enclenchent dans les deux chevilles (illustrations 10, 11). Pour les faire pivoter, tirer le dispositif d'arrêt comme montré sur l'illustration 12.

En cas de non utilisation des repose-pieds, les insérer comme montré sur l'illustration 13 de façon à ce que les 3 chevilles s'enclenchent. Ainsi, les repose-pieds sont bloqués contre le rollator (illustration 14).

Zet nu de rollator (afbeelding 6) op de wielen (afbeelding 7) en druk van boven op de zijanten van de zitting tot deze hoorbaar en voelbaar vastklikt (afbeelding 8). Om de hoogte van de handgrepen in te stellen drukt u beide clips in en schuift u de geleidingsbuis in de gewenste positie (afbeelding 9).

Plaats de voetsteunen zodanig dat deze in beide bouten vastklikken (afbeelding 10, 11). Om de voetsteunen weg te zwenken, ontgrendelt u de vergrendeling zoals afgebeeld op afbeelding 12. Als u de voetsteunen niet gebruikt, plaats deze dan zoals afgebeeld op afbeelding 13 zodat alle 3 de bouten zijn vastgeklikt. De voetsteunen zitten dan vergrendeld aan de rollator (afbeelding 14)

Bremsen – Braking / Parking - Freins – Remmen / Parkeren



For braking the walking device pull both brakes upwards to the handgrip (see picture).

Always brake slowly and steady.

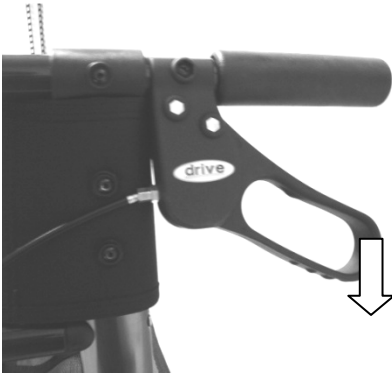
Pour freiner pendant un déplacement avec le rollator, presser les deux freins vers le haut (voir illustration).

Toujours freiner lentement et régulièrement des deux mains.

Om tijdens het lopen met de rollator te remmen trekt u beide remgrepen met de handen naar boven (zie afbeelding). Rem altijd langzaam en gelijkmatig met beide handen.

Zum Bremsen während des Gehens mit dem Rollator beide Bremsgriffe mit den Händen nach oben ziehen (siehe Bild).

Immer langsam und gleichmäßig mit beiden Händen bremsen.



For parking the walking device press down the brakes until they click in the parking position (see picture). For unlocking the brakes pull them upwards towards the handgrips until they are unlocked (both brakes are in a middle position).

Afin d'immobiliser/de garer le rollator, pousser les deux freins vers le bas jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de façon perceptible (voir illustration) !

Pour débloquer les freins, les presser de nouveau vers le haut jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (position médiane des freins).

Zum Feststellen/Parken des Rollators beide Bremsgriffe nach unten drücken bis sie hörbar einrasten (siehe Bild)!

Zum Entriegeln der Bremse beide Bremsgriffe wieder nach oben ziehen bis sie entriegelt sind (Bremsgriffe sind in mittlerer Position).

Om de rollator vast te zetten/te parkeren drukt u beide remgrepen naar beneden totdat deze hoorbaar vastklikken (zie afbeelding). Om de remmen te ontgrendelen trekt u beide remgrepen weer naar boven totdat deze zijn ontgrendeld (beide remmen staan in de middelste positie).

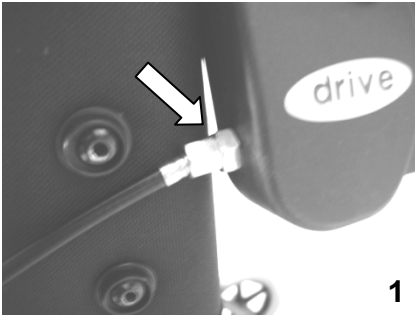
Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung regelmäßig prüfen.

The effect of the brakes can be affected by abrasion of the wheels. Therefore test regularly the brakes.

L'action des freins peut être influencée en cas d'usure des pneus. Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.

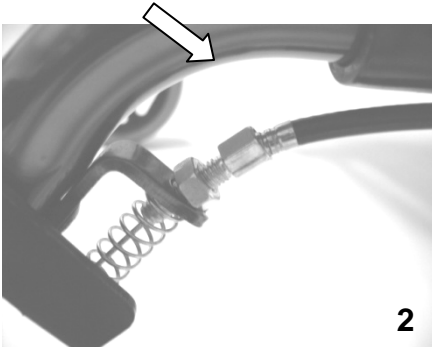
De werking van de remmen kan worden beïnvloed door het afslijten van de wielen. Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.

Einstellung Bremse – Adjustment of brake –
Réglage du frein – Instelling van de rem



Bei schlechter oder zu harter Bremswirkung kann die Bremse entweder am Bremsgehäuse oben (Bild 1) oder mit entsprechendem Werkzeug (nicht im Lieferumfang) an der Einstellschraube am Bowdenzug unten (Bild 2) auf die gewünschte Bremswirkung eingestellt werden.

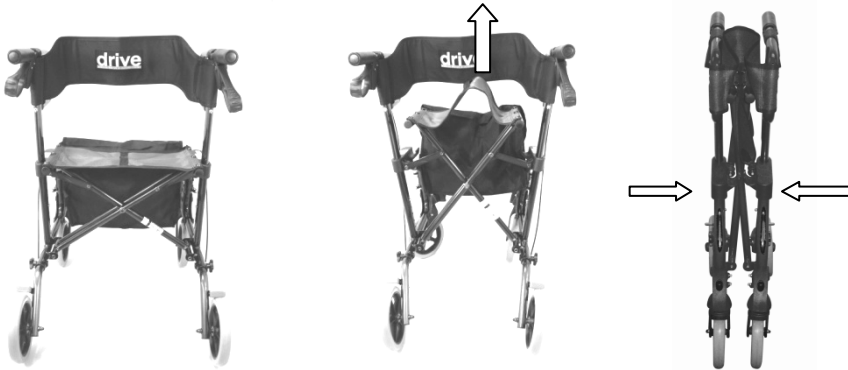
For desired braking strength adjust the brake either manually at the screw on the housing of the brake (picture 1) or with the suitable tool (not included) on the brake wire (picture 2).



En cas d'un freinage trop faible ou trop brusque, le frein peut être réglé à la tension voulue soit au niveau du boîtier en haut (illustration 1), soit au niveau du contre-écrou du câble Bowden en bas (illustration 2) à l'aide d'un outil approprié (non compris dans la livraison).

Als de rem niet goed of te hard staat ingesteld kunt u de rem aan de rembehuizing boven (afbeelding 1) of met behulp van geschikt gereedschap (niet meegeleverd) aan de instelschroef aan de Bowdenkabel onder (afbeelding 2) op de gewenste remwerking instellen.

Zusammenfallen/Transport/Verstauen – Folding/Transport/Storage – Pliage/Transport/Rangement – Samenvouwen/Transport/Opslag



Um den Rollator zusammen zu falten, Sitz am Rollator nach oben ziehen und Rollator seitlich zusammendrücken!

For folding pull the handle at the seat upwards and fold the rollator sidewise

Pour plier le rollator, tirer le siège vers le haut et faire pression des deux côtés !

Om de rollator samen te vouwen trekt u de handgreep aan de zitting naar boven en drukt u de rollator aan de zijkanten samen.

Sicherheitshinweise – Safety instructions- Instructions de sécurité – Veiligheidsinstructies

Zum Aufstehen stets Fußstützen wegschwenken, diese nie als Aufstehhilfe verwenden – Sturzgefahr !

Never use the footrest as device to stand up, swing them away before - Danger of falling !

Pour se lever, ne jamais se servir des repose-pieds, les faire pivoter avant – sinon risque de chute !

Gebruik de voetsteunen nooit als hulpmiddel om op te staan, maar zwenk deze eerst weg - risico op vallen!

Reinigung/Wartung – Cleaning/Maintenance – Nettoyage/Maintenance – Reiniging/Onderhoud

Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!

Clean regularly by hand with a damp cloth!

Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!

Do not use any aggressive detergents!

Schrauben am Rollator regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!

Screws of walking device must be checked regularly and if necessary retightened.

Nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon humide !

Ne pas utiliser de détergents agressifs !

Contrôler régulièrement les vis du rollator et les resserrer en cas de besoin !

Regelmatig met de hand met een vochtige doek reinigen!

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!

Controleer regelmatig de schroeven aan de rollator en draai deze indien nodig aan!

Technische Daten – Technical Data –

Données techniques – Technische gegevens

Maße – dimensions - Dimensies – afmetingen

Länge gesamt (m.Fußstützen) – *length over all (with footrests)*

Longueur totale (avec les repose-pieds) -totale lengte (met voetsteunen) 740 mm (1042 mm)

Breite gesamt – *width over all*

Largeur totale – totale breedte 640 mm

Breite zwischen Hinterrädern – *width between the rear wheels*

Largeur entre les roues arrière – breedte tussen achterwielen 460 mm

Breite zwischen Handgriffen – *width between handgrips*

Largeur entre les poignées – breedte tussen handgrepen 475 mm

Schiebegriffe 8-fach verstellbar - *Adjustment of handgrips in 8 steps*

Poignées réglables 8 positions - Handgrepen 8-staps instelbaar 770 – 945 mm

Sitzhöhe – *seat height – Hauteur du siège – hoogte zitting*

540 mm

Sitzplatte L/B – *dimensions seat L/W - Siège L/l – afmetingen zitting l/b*

190/ 4000 mm

Gewicht – weight - Poids – gewicht

ohne Fußstützen – *without footrests*

sans repose-pieds – zonder voetsteunen 8,8 kg

mit Fußstützen– *with footrests*

avec repose-pieds – met voetsteunen 10,3 kg

**Max. Belastungen – max. loads –
Charge max. – max. belasting**

136 kg

Materialien – material - Matériaux - materiaal

Präzi-Stahlrohr, Kunststoff in Leichtbauweise *Precision steel tube, high-quality plastic*

Tube acier de précision, matière plastique légère *Precisie staalbuis, lichtgewicht kunststof*

Typenschild – Type label - Plaque signalétique – Typeplaatje



1 Produktname – *product name - Nom du produit – productnaam*

2 Artikelnummer – *article number - Numéro d'article – artikelnummer*

3 Seriennummer – *serial number - Numéro de série – serienummer*

4 Produktionsdatum Jahr/Woche – *date of manufacturing year/week -
Date de production année/semaine – productiedatum jaar/week*

5 Gebrauchsanweisung beachten – *Attention: See operating instructions -
Consulter le manuel d'utilisation – Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing*

Garantie – Warranty - Garantie - Garantie

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications suite à des améliorations techniques ou des modifications du design.

We issue a warranty of 24 months from date of purchase.

*Subject to technical alterations.
Errors and omissions excepted.*

Wij geven een garantie van 24 maanden vanaf aankoopdatum.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

Drive Medical GmbH & Co. KG
Leutkircher Straße 44
D-88316 Isny/Allgäu (Germany)

Internet www.drivemedical.de
E-mail info@drivemedical.de

Drive Medical Limited
Ainleys Industrial Estate
Elland
GB WEST YORKSHIRE HX5 9JP

Phone +44 1422-314488
Fax +44 1422-314489
Internet www.drivemedical.co.uk

Stand 03/2011
Actualisation 03/2011

As per: 03/2011
Versie: 03/2011

Ihr Fachhändler – *Your specialist dealer* –
Votre magasin spécialisé – *Uw speciaalzaak*

